

4. A letter addressed to his son
 Letter to an Eye Doctor in Jerusalem sent by his Father
 from a Caravan Station in the Sinai Desert.

4. מכתב של (ח'דין אליהו בן זכריה) (אבו אלפרד בן אלריך)
 פן אלפטיילב אל בניו אבו זכריה ורבי בירושלים.

Bodl. MS Heb. d. 66 (Cat. 2878), f. 57

Gratz 1975
 1/2 1/2

- 1
- אלחבים
 2 אעלם אלולד אלעוזיז אבו זכריה וברא אללה הָפֵךְ
 3 אגדי וצלת אליו אלפטיילב יום אלגטעה אבר אלגחאר בער
 4 אן תרבנא אלקאמלה וטרת מע אתקין אעראב ראנקחוט
 5 טי אלפריך קוש וחלל לי משקה עטימה פי אלמשי ושוק אלדאבה
 6 לאחנא כאנת מתקלה בער אן פרקח אברא טא פי אלכרכז
 7 לאחאל אלקאמלה חתי אלפרו ואלבסא ואלחיאב ולפע אלבארי
 8 ואלארכי עלי עוואידה אלגטילה אלרחתיפה לא זאלת אבדא
 9 פנא ומנכט אפן וגשפת בעזרת שדי פיה אל פלא אן
 10 גאץ חמאל חדת אלאחרך וחו רסול אלסלאן נזרה אללה תפצל
 11 זאק אל אכתב בתקאה צוולה לך מאוזיח אן יטלה לאחד
 12 טמאליך אלטולי אלאבל אלכבר אלמורען צור אלדולח יובלה לאכני
 13 טפלובחט פאנעם ואכף הרא אלבתאב אליכם לייטמאן קלובכט
 14 יתדרו לי באן לא יויל עגלי חפלה זיגלזי אליכם סאלט בער
 15 עאן אלחוואי בפלה ובקי קלבי עבדך ומא עלמה איש גרי
 16 לך פסאטה וקורט עלי חדת אלאחרך פיר לוי כתא גבוחרי
 17 ביר גרי לך קתרין פן ענד אללה הָפֵךְ לייטמאן קלבי ובטן
 18 בילך אנה פאלך גפסך ומאך נפוץ גמייע טא בלך אמא
 19 אַתְעֹזֶת כלך וחתוּזֶת בחון אלסיאס מע אלגאט וטע אכורה
 20 ופא פן אלזמן אללה באברארה וכלה גפסך פן עדא אלדניא
 21 ואלאברה ומא אנת צגייר ואתעלם פן אלטאלך כמא קאל

שולים

אלנבי אל יתהלך הגיבור בגבו גו כי אם בז (את) יה (היל)

המ (תחלל) הַשׁ (כל) וידוע אותי כי אני יְעֹשֵׂה

שולים בראש העמוד

חסד משפט | וצדקה בארץ | כי באלה חפץ (תי) נאם השם | אי

כדא ארדת | אין תפعلוון | תן לחכם ויחכם | עוד ושלום

الحال

עמود ב' למטה

to end
of Hebrew
text

1. ان القدس الشريف حرمه الله تعالى يسلمه للحاكم ابو ذكري

2. بن ابو الفرج المعروف بابن الرئيس بلخ هر خمود

(شورות כתובות במהופך לכתובות :)

1. وتحسّلتم على ربي وظفّة آلله وتعارفه

2. يا بنت نسمة دیستور فریه وعری وآلدیه

3. لونها آلله وآلوزیه لكم آلآذین وما يمدح

4. آلآل الکیر وفاعلتها وتحکول لها لا ينفل

5. عن الچاؤتیں الـدی عند آلآمام وآدپعاء

6. لـه اـلـقـمـاـبـ يـكـرـاهـ وـتـوـزـيـهـ اـنـ يـكـرـأـ وـلـأـ

7. تـوـاـكـدـهـ وـلـأـ تـحـارـبـهـ لـأـنـكـ تـعـرـفـ اـنـ

8. <آن> بـلـكـهـ مـاـ يـحـتـمـلـ وـأـمـتـرـوـ آـنـفـسـكـ

9. وـوـالـدـيـقـسـ مـنـ اـلـشـتـيـمـ مـمـنـ لـاـ يـسـوـ اـنـ يـكـلـمـ

10. كـدـ تـعـبـتـ مـنـ اـلـوـعـنـ اـلـلـهـ يـلـهـمـكـ لـمـزـالـهـمـ

11. دـنـيـاـقـمـ وـأـكـرـتـقـمـ وـلـأـ يـسـمـتـ بـكـمـ اـلـأـعـادـيـ

12 ותסלים עלי מולאנא אלסעיד אלמורופק אלאמיר אלאנל נזר
אלדולה

13 ותערפה דuai לה ולאולאה זתקול לה אן נחן מן עאייתה לעל
14 יסידר ללאסעד אלנצראני ויבלה אן יכלץ לי אלדרההם בגיר
15 ענפ לאן מא קזרנה אן יכון קלב אחד תקל עליינה או יסידר
16 לאלשיך אלאמין ויקול לה מא נערף בלאך אליו דראאא אלא מנע

[וכך מנהה]

17 גן

*²

שולים מצד ימין

אלדרהם אלבאקי ואדרפּע | לרזי חק אלסרקּי

[אהל בית ואלצגייר חאם אל]

18

שולים מצד שמאל

ובמייע אלאזרקה ושלום

שולים בראש העמוד

וسلم לי עללי^י פרחיה | ווציה באלאג'יר | ומא יגיע לה שי |
ושלום | ולכל הרבעים | שלום | הרבה

4. מכתב של הרין אליהו בן זכריה (אבו אלפרג בן אלרייס)
בן אלטסילב אל בניו אבו זכריה ורבי בירושלים.

Bodl. MS Heb. d 66 (Cat. 2878), f. 57

1. *

2. אעלם אלולד אליעזיו אלהים אבוי זכריא ופקה אלה הָעֵד
3. אני וצלת אליו אלטסילב יום אלגמעה אבר אלנהאר بعد
4. אן תרגנא אלקאפהה וסורת מע אוחניין אעראב לאפקתיהם
5. פי אלטריך אהם וחלל לי משקה עטימה פי אלטס ושוק אלדאבא
6. לאנאה באנת מתקלה بعد אן פרקה אכתר מה פי אלברן
7. לאهل אלקאפהה חמי אלפרו ואלבסא ואלהיאב ולטף אלבארי
8. ואנראני עלי ערמידה אלגמייה אלרחימה לא זאלח אבדא
9. פנא ומונכם אמן ונשבח בעוזה שדי פיה אל פלמא אן
10. גאו חאמל הדה אליהו והוא רסול אלטסיאן נזרה אלה תפצל
11. נקאל אכחב כתחבא נווצה לך פאו ציתת אן יסלה לאחד
12. סמאלייך אלטולו אלאיג אלכביר אלמוועפּק נור אלדולח יוצלה לאבנִי
13. סמלוכתם פאנעם ואבר הרא אלכתאב אליכם ליכמאן קלזוככם
14. וחדעו לי באז לא יזיל ענגי חפולה ודוצלני אליכם סאלם بعد
15. קוו אלהוaic בפולה ובקי קלבי עברך ומא עלמת איש גרא
16. לך פסאה וקינפר עלי הרה אליהו סיני ליחאב בבושרי
17. ביר נרין לון תחריך מן ענד אלה הָעֵד ליטמאן קלבי ופמן
18. כליך אנה מאלך נפסך ומאלאך נפומ נמיין מא קלך אמא
19. יחווץ קלקה ותחווץ בחסן אלטסיאטה מע אלנאס ומע אברך
20. ומע מן אלזמר אלה באבראהה זבלץ נפסך סן עדאב אלדזמר
21. ואלאברה ומא אנט אגינייר ואותעלם מן אלמאלאך בסא קאל

שׁוֹלִים

אלגבי אל מחליל חבורה בגבורה נז כי אם בז (א) יי (מלחיל)
חג (מלחיל) חט (כל) וידוע אזהר כי אמי עוזה

שׁוֹלִים בראש העמוד

חסד פשטו זדרה הארץ | כי גאלת חטא (מי) זאמ חטא | זא
כדא ארדת | אין הפעלון | תן לחכם זיחכם | עוד זשלות

עפוד ב', למעלה

1. انى العدى السرف حرمه الله تعالى سله الحكم ابو زكى
2. بن ابو الفرج المعروف بائى الرئيس سلحى مصر

שורות כתובות במחוגך לכתובות

1. וחסלם עלי רבי זאנם אללה ותערובת
2. ייחנת גנות ויסתר ערצת וערף ואלדייה
3. לווח אללה זאלזיזה לפט אלאתגיון יפא ימדח
4. אלא אלכיד זפאעלת ותקול לה לא יונטל
5. ען אלחאחותין אלדי ענד אלאטמא זאדראקייא
6. לה אלכתחב קראת ותוואית אין יקראי ולא
7. תואכדת ולא תחארבת לאנدر פערף אין
8. <אין> כלקה מא מחתמל זאטורו אנטסכים
9. זואלדייכם טן אלשטיינה פמן לא יסוא אין ייכלם
10. קד תעכט פן אלועץ אללה זלחפטם לנטאלחבטם
11. דגיאכם זאברתכם ולא ישפט בכם אלאקדוי

12 וְתַסֵּלֶת עַלִי מַזְלָאָנוּ אַלְסָעִיד אַלְמֹזְזָעָם אַלְאַמִּיר אַלְאַגָּל גָּוָר

אלדולה

13 וְתַעֲרֵפָה דָּעָאִי לְה וְלְאֹוָלָאָדָה וְתַקְוֵל לְה אָן כָּחֵן פָּנִים עַמְּלָחוֹת לְעֵלָה

14 יְסִירָה לְלַאֲסָעָדָה אַלְדָּגָרָאָנִי וַיְבָלָהָה אָן יְכַלֵּץ לִי אַלְדָּרוֹחָם בְּגִידָה

15 עַדְךָ לְאָן פָּנִים קָצְדָּנוּ אָן יְבּוֹזָה קָלָב אַחֲרָ תַּקְיִיל עַלְיָנוּ אָנוּ יְסִירָה

16 לְאַלְשִׁיךְ אַלְאַמִּין וַיְקֹול לְה פָּנִים גַּעֲרָף כְּלָאָעָז אָלָא מְגָרָה

17 תְּ[] וְכָרָב מְכָה

*2

שׂוֹלִים מָצָר יְמִינָה

אַלְדָּרוֹחָם אַלְבָאָקָה וְאַדְפָע | לְרָצָה חָק אַלְסָרָקָה

18] אַחֲלָבָה וְאַלְאַגְּבִּיר חָאָס אַל [

שׂוֹלִים מָצָר שְׁמָאָל

זְגַטְּיוּ אַלְאַזְדָּקָה וְשְׁלָוָה

שׂוֹלִים בְּרָאָשׁ חָעַטְוֹד

וְסָלָם לְאָן עַלְגָּה פְּרָחִיחָה | וְוַזְגִּיהָ גְּאַלְגִּיבָּר | וְפָאָסְגָּעָה לְה צָה |

וְשְׁלָוָה | וְלַבְּלָל חַרְבָּנִים | אַלְגָּהָם | יְרָבָה

17. 6. 1951 - 1952
B. M. Ta'lib to Jensen

Dear Dr. Jensen

d 66 (2878) f. 57:

(See also f. 57)

Dear Dr. Jensen - I am sending you my answer to your letter.

My answer is as follows:

(Answer to your letter & its addendum.)

I have written to Dr. Yitzhak Ben-Zvi, Director of the Israel Museum, asking him to send me the original manuscript of the letter of the 10th of June.

Metropole

Metropole

Tel Aviv

Travel

Amman

Dear Dr. Jensen - I am sending you my answer to your letter.

Dear Dr. Jensen - I am sending you my answer to your letter.

Dear Dr. Jensen - I am sending you my answer to your letter.

Dear Dr. Jensen - I am sending you my answer to your letter.

Dear Dr. Jensen - I am sending you my answer to your letter.

Dear Dr. Jensen - I am sending you my answer to your letter.

Dear Dr. Jensen - I am sending you my answer to your letter.

Dear Dr. Jensen - I am sending you my answer to your letter.

Dear Dr. Jensen - I am sending you my answer to your letter.

Yours,

Odeh

d 66 f 57

from God

لهم إنا نسألك من فضلك ما لا يدركه عقولنا
ما لا يحيط به أذهاننا

منك

الله أعلم / إنما ينفع بالله العزم / الله يعين العزم

فأنت أنت أنت / الله يعين العزم / الله يعين العزم

Verso top ^{الكلام} حواس 3/165

الى القدس الارتفاع ~~البلد~~ ^{الله تعالى} ~~البلد~~ سُلَيْمَان ~~الحكم~~ ابو زكريا
ابوالزوج المعروف بابن الريس ^{بلع} تونج =

upside down from bottom

وَمَنْ يَرِدُ فَلْيَأْتِي وَمَنْ يَرِدُ فَلْيَأْتِي
وَمَنْ يَرِدُ فَلْيَأْتِي وَمَنْ يَرِدُ فَلْيَأْتِي

وَمَنْ يَرِدُ فَلْيَأْتِي وَمَنْ يَرِدُ فَلْيَأْتِي

وَمَنْ يَرِدُ فَلْيَأْتِي وَمَنْ يَرِدُ فَلْيَأْتِي

وَمَنْ يَرِدُ فَلْيَأْتِي وَمَنْ يَرِدُ فَلْيَأْتِي

وَمَنْ يَرِدُ فَلْيَأْتِي وَمَنْ يَرِدُ فَلْيَأْتِي

وَمَنْ يَرِدُ فَلْيَأْتِي وَمَنْ يَرِدُ فَلْيَأْتِي

وَمَنْ يَرِدُ فَلْيَأْتِي وَمَنْ يَرِدُ فَلْيَأْتِي

وَمَنْ يَرِدُ فَلْيَأْتِي وَمَنْ يَرِدُ فَلْيَأْتِي

وَمَنْ يَرِدُ فَلْيَأْتِي وَمَنْ يَرِدُ فَلْيَأْتِي

وَمَنْ يَرِدُ فَلْيَأْتِي وَمَنْ يَرِدُ فَلْيَأْتِي

وَمَنْ يَرِدُ فَلْيَأْتِي وَمَنْ يَرِدُ فَلْيَأْتِي

وَمَنْ يَرِدُ فَلْيَأْتِي وَمَنْ يَرِدُ فَلْيَأْتِي

وَمَنْ يَرِدُ فَلْيَأْتِي وَمَنْ يَرِدُ فَلْيَأْتِي

وَمَنْ يَرِدُ فَلْيَأْتِي وَمَنْ يَرِدُ فَلْيَأْتِي

وَمَنْ يَرِدُ فَلْيَأْتِي وَمَنْ يَرِدُ فَلْيَأْتِي

17. 9. 1958

newspaper

3. 9. 1958

6. 9. 1958

14

15

[17.6.1959]

d66 f 5) verso end

is g₅, is n₂f₁, g₂g₅ 38085 110' 14

q e₂n₂f₅

30x 2₁ p₁ p₂ n₃ 2 kn p₅ g₅ 1'22 15
n₁ 115 n₂ f₅ f₁

is g₅, g₅, n₂ f₅, f₁, pink 38085 16

30x n₂ f₅ f₁

17

K3N 321

Line 17 is continued on next margin
...f₅ n₂ f₅ 38085 n₂ f₅

18

30x n₂ f₅

30x n₂ f₅ f₁ 38085

170 f₅ f₁ 30

30x n₂ f₅

30x n₂ f₅ f₁ 38085

100

d 66 f 57 verso top

gr. 1000 ml

2000 \rightarrow 50 ml

ans 1000 ml \rightarrow 3 ml

~~1000 ml~~

1000 ml \rightarrow 100 ml

100 ml \rightarrow 10 ml

10 ml \rightarrow 1 ml

(1000 ml) \rightarrow 100 ml \rightarrow 10 ml \rightarrow 1 ml

1000 ml \rightarrow 100 ml \rightarrow 10 ml \rightarrow 1 ml

1000 ml \rightarrow 100 ml \rightarrow 10 ml \rightarrow 1 ml

כתב של תדיין אליו בן זכיה (אבי אלטראן בן אלריאן)
בן אלטראן אל בנו אב זכיה ורבי בירושלים.

Budl. MS. Heb. d. 66 (Cat. 2878), f. 57

- 1
- אלחנים
2 אעלם אלולד אלעוזיז אב זכרי רפוח אללה ה'ג
3 אבנ' וצלת אלי אלטראן יומ אלגטעה אבר אלזחאר בער
4 אן מרכנג אלקאנלה וטרת טע אתקין ערראב ראנקחטם
5 פ' אלטראיך אהן וחלל לי משקה עטימה פ' אלטשי ושווק אלראבנה
6 לאנזה באנו מתקלה בער אן פרחת אכתר טא פ' אלכרז
7 נאחל אלקאנלה חת' אלטראן ואלכסא ואלהיאב ולטף אלבאי
8 ואלאני עלי עוואידה אלגטילה אלרחימה לא צלה אבדא
9 פנא ומכם אמר וגסבתה בעזרת שדי פיה אל פלאן אן
10 גאץ חאמל חדה אלחרף והוא רטול אלטנטן גדרה אללה תצעל
11 זקאן אכחב כחבא צוולה לך פאנזיתה אן יסלהן לאחד
12 פמאלייר אלטולי אלאגל אלפבייר אלטזופק גור אלדוולז יונחל לאבנ'
13 פמלוכתם פאנפם ואבד חרוא אלחאנק אליכם לייטמן קלובכם
14 ותדרו לי באנ לא יזיל עז'(י) חטלה זיווגלגי אליכם פאלט בער
15 פ' אלחוואיז סטלה זבקי קלבי עדר ופא עלטן איש גרי
16 לך מסעה זקורע פלי חרוח אלחרף פיר לי כחאנ צבושרי
17 כיר גרי לך קורזק בן ענד אללה ה'ג לייטמן קלבי ובמן
18 בלקר אונט פאלע נסך ומאלאן נסוט גמייע פא כלע אונט
19 יתעוז' קלקב ותחזק' בחוף אלטיאס פע אלגאנס ומע אכורה
20 ומע בן אלזטן אללה באברארחה וכלה נסוך בן עדאב אלדעניא
21 ואלאברת ומא אונט צבירות זאנעלם בן אלטאלע בטא עאל

שולדים

אלכבי אל יתחלל חgbור בגבּוּ גּוֹ כִּי אָמֵן בְּ(אָתָּה) יְהִי (חַלְלָה)
חַלְלָה (חַלְלָה) חַלְלָה (כָּל) וַיַּדְעֵ אֶתְּנָהָרִי בַּיּוֹם יְמִינָה עֲרָשָׁה
שׂוֹלִים בְּרַאשׁ הַעֲמֹודָה

חַסְדָּם שְׁפָט | וַיַּדְקֵחַ בָּאָרֶץ | כִּי בְּאַתָּה חַמְצָה (חַי) נָאָמֵן חַשְׁבָּה | אֲבָד
כְּדָא אַרְדָּה | אֲזַנְתָּ מְפֻעָלָוֹן | תְּנַזֵּ לְחַכְמָה וְיַחַכָּמָה | פָּעוֹר וְמְלָוֹת

الحال

עַמּוֹד בָּיְתְּמַעְלָה

1. أَنِ الْمُدْسِسُ الرَّبِيعُ حَرَبَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ سَلَّمَ لِحَكْمِ الْوَرَكَى
2. سَأَوْلُو الْفَرَعُ الْمُعْرُوفُ بِأَنَّ الرَّبِيعَ سَلَّمَ عَلَى شَوَّرَاتٍ كَثِيرَاتٍ بِمَهْوَافِرٍ لِّصَوْبَاتٍ
3. وَتَسْلِمُ عَلَيْ رَبِيعٍ وَفَقْهٍ أَلْلَاهٍ وَمَعْرَفَةٍ
4. يَحْبَثُ إِذَا وَيَسْتَرُ عَرْضَهُ وَعَرْضَهُ وَالْأَدْرِيَةِ
5. لَوْلَاهُ أَلْلَاهُ وَالْأَوْزَى لِكُلِّ أَلْأَوْزَى وَكُلِّ مُرْدَى
6. أَلَّا أَلْبَيِرُ وَمَأْعَلُهُ وَحَكْيُلُ لَهُ لَمَّا يَنْبَلُ
7. عَنْ أَلْلَاهَتِهِنَّ أَلْدَهُ عَنْهُ أَلْلَاهَكَهُ وَأَرْبَعَكَهُ
8. لَهُ أَلْلَاهَكَهُ يُكَرَّاهُ وَتَوْزِيَّهُ أَنْ يُكَرَّاهُ وَلَمَّا
9. وَأَلْدَيِقَهُ مَنْ أَلْشَتِيهِ مَطْنَ لَمَّا يُسْوَى أَنْ يُكَلِّمُ
10. كَدْ تَعْبَتُ مَنْ أَلْوَعَهُ أَلْلَاهُ يَلْهَمَكُمْ لِمَأَلْلَاهَكُمْ
11. دَبِيَّكُمْ وَأَكْرَاهَكُمْ وَلَمَّا يَشَفَّتْ بَبَمْ أَلْأَعْدَادِ

12 וְחִסְלָם עַלְיָ פּוֹלָאָה אֶלְסֻעִיד אֶלְמָוּזֶק אֶלְאַמִּיר אֶלְאַגֵּל צָר

אֶלְדוֹלָה

13 וְתַעֲרֵפָה דָּעָאִי לְהָ וְלְאַוְלָאָה וְתַקּוֹל לְהָ אָן גָּחָן מִן עַאֲיָלָתָה לְעַל

14 יִסְיִיר לְלְאַסְעָד אֶלְגָּזְרָאָנִי וְיִבְלָתָה אָן יְכָלָץ לֵי אֶלְדָּרָהָם בְּגִיר

15 עַנְךָ לְאָן מָא קָזְרָגָה אָן יְכָוֹן קָלָב אֶחָד תְּקִיל עַלְיָנָה אוֹ יִסְיִיר

16 לְאַלְשִׁיךְ אֶלְאַמִּין וְיִקּוֹל לְהָ פָּאָ גָּרָף בְּלָאָצָּא אֶלְיָ דְּרָאָהָא אָלָא מְנָךְ

17 תְּ [] וּבְדָרְ מְנָחָה

שְׁזָה

שׂוֹלִים מִצְדָּי יִמְיִן

אֶלְדָּרָהָם אֶלְבָּקָּרִי וְאֶדְפָּע | לְרָצִי חָרְקָה אֶלְסְרָקָּה

18 [] אַחַל גִּיחָה וְאֶלְגָּבִידָה אַקְהָ אַל

שׂוֹלִים מִצְדָּי שְׁמָאל

וְגַמְיִעָה אֶלְקָזְרָקָה וְשָׁלוֹם

שׂוֹלִים בְּרָאֵשׁ חָמֹוד

וְסָלָם לְיָ אַלְגָּהָה וְרָחִיבָה | וְזָצִיחָה בְּאַלְגָּבָה | זְמָא יִצְיָה לְהָ שָׁוִי |

וְשָׁלוֹם | וְלְכָלְלָ חָרְבָּנִים | שָׁלוּם | יִרְבָּתָה